

Cải huấn Cộng đồng & Tạm tha

KHỞI ĐẦU

6

Đây là Tập 6 trong Bộ sách Khởi Đầu.

**Khởi Đầu là sách hướng dẫn
dành cho những người ra tù.**

Các tập sách

- 1** Tuần đầu tiên
- 2** Nhà ở
- 3** Giấy tờ tùy thân
- 4** Rượu bia và các loại ma túy khác
- 5** Centrelink
- 6** Cải huấn Cộng đồng & Tạm tha
- 7** Việc làm
- 8** Về với gia đình
- 9** Quá trình hòa nhập của Phụ nữ
- 10** Người bản xứ

Các tờ thông tin

- a** Vấn đề Tiền bạc
- b** Cứu trợ Khẩn cấp
- c** Tìm Nguồn giúp đỡ
- d** Quyền và Trợ giúp Pháp lý
- e** Sức khỏe

Tập sách này được cập nhật lần cuối vào tháng 1 năm 2013. Nếu bất kỳ thông tin nào đã thay đổi hoặc bạn thấy có gì sai sót, vui lòng liên lạc Corrections Victoria qua số (03) 8684 6600 hoặc email: corrections@justice.vic.gov.au

Mục lục

Các lệnh sau khi được thả	2
Tạm tha	2
Được Tạm tha	3
Quyết định	5
Tạm tha & Kế hoạch Nhà ở	5
Được thả trong Thời gian tạm tha	6
Trình diện với nhân viên CCO	6
Khiếu nại	9
Cam kết	9
Điều kiện Tạm tha	10
Thời gian Tạm tha Tập trung	11
Công việc Cộng đồng	12
Xét nghiệm Nước tiểu	13
Chương trình	13
Trình diện với Hội đồng Xét Tạm tha Người trưởng thành ...	14
Vi phạm lệnh Tạm tha	15
Lưu lại Bên ngoài khi được Tạm tha	17
Lệnh Cải huấn Cộng đồng	18
Thông tin Bổ sung	18

Những lệnh sau khi được thả

Nhiều người ra tù có một dạng Lệnh nào đó khi họ được ra. Lệnh này thường là Lệnh Tạm tha hoặc Lệnh Cải huấn Cộng đồng.

Lệnh này hạn chế những điều bạn được và không được làm. Đôi khi lệnh này khiến cho bạn cảm thấy đời sống bị làm khó dễ hơn mức cần thiết. Nhưng lệnh này cũng có chức năng hỗ trợ bạn.

Cách tốt nhất để vượt qua điều này là hiểu mọi điều lệ và cố gắng tuân giữ các điều lệ đó.

Tạm tha

Được tạm tha không giống như là được tự do. Bạn vẫn đang thi hành án nhưng được thụ án ngay trong cộng đồng. Nếu vi phạm bất kỳ điều lệ nào thì bạn đều có thể bị đưa trở lại vào tù để chấp hành phần bản án còn lại của mình.

Nếu bạn bị đưa trở lại vào tù thì thời gian bạn được Tạm tha có thể không được tính là thời gian đã thụ án.

Điều lệ trong thời gian Tạm tha được gọi là 'các điều kiện' và các điều kiện này sẽ khác nhau đối với mọi người.

Hội đồng xét Tạm tha Người trưởng thành (Hội đồng Tạm tha) sẽ quyết định liệu bạn có được Tạm tha hay không. Họ cũng đề ra các điều kiện và quyết định xử lý nếu bạn vi phạm (xem phần Vi phạm Tạm tha trang 18).

Được Tạm tha

Thời gian sớm nhất mà bạn có thể được Tạm tha là Ngày Đủ điều kiện Sớm nhất (EED).

Khoảng từ 6 đến 8 tuần trước ngày EED, một Nhân viên Cải huấn Cộng đồng (còn được gọi là Nhân viên CCS hoặc Nhân viên Tạm tha) sẽ viết Báo cáo Đánh giá Tạm tha về bạn. Nhân viên CCS sẽ phỏng vấn bạn ngay trong nhà tù để làm báo cáo này.

Bản báo cáo này không chỉ dựa trên buổi phỏng vấn. Họ cũng sẽ thu thập thông tin từ những người khác, những báo cáo khác có liên quan và cũng sẽ xem xét hạnh kiểm của bạn trong tù.

Nếu không rành về Tạm tha thì bạn hãy hỏi Nhân viên CCS trong buổi phỏng vấn này. Bạn cũng sẽ biết thêm về Tạm tha khi tham gia Chương trình Hỗ trợ Hòa nhập (TAP).

Buổi phỏng vấn Tạm tha sẽ được thực hiện ngay trong tù hoặc qua kết nối truyền hình video. Sẽ mất khoảng một giờ. Họ sẽ hỏi bạn về:

- Lai lịch của bạn (sự trợ giúp của gia đình , giáo dục, công việc)
- Kế hoạch và mục tiêu của bạn
- Các chương trình bạn đã thực hiện trong tù (nếu có giấy chứng nhận thì bạn nên mang theo đến buổi phỏng vấn)
- Hồ sơ lưu của bạn trong tù
- Các vấn đề về ma túy hoặc rượu bia
- Các vấn đề sức khỏe
- Nhà ở sau khi ra tù
- Kế hoạch đi làm hoặc đào tạo

Quyết định

Hội đồng Tạm tha sẽ xét các thông tin sau đây:

- Báo cáo Đánh giá Tạm tha
- Hạnh kiểm trong Tù
- Dùng ma túy trong tù
- Bất kỳ thông tin nào khác mà họ thu thập
- Kế hoạch nhà ở của bạn

Bạn có thể phải đến trao đổi với Hội đồng Tạm tha trước khi họ có quyết định.

Tạm tha & Kế hoạch Nhà ở

Hội đồng Tạm tha mong muốn mọi người đều có nơi sinh sống ổn định khi họ ra ngoài. Nơi ở này có thể là ở với gia đình, bạn thân, bạn đời hoặc sống riêng một mình.

Nhìn chung Hội đồng Tạm tha sẽ không phê chuẩn một kế hoạch về chung sống với đồng phạm.

Nhân viên CCS sẽ kiểm tra địa chỉ nơi bạn dự định sống nếu được lệnh tạm tha. Nhân viên CCS có thể cũng sẽ trao đổi với bất kỳ cư dân nào ở quanh đó.

Hãy đề nghị gặp nhân viên phụ trách Nhà ở trong Nhà tù nếu bạn không có nơi sinh sống phù hợp khi ra tù. Tìm nhà ở có thể gặp khó khăn vì thế tốt nhất là bạn nên bắt đầu suy tính việc này từ lâu trước khi ra tù.

Xem phần Khởi Đầu 2: Nhà ở

Được thả trong thời gian Tạm tha

Trước ngày được thả, bạn sẽ được cho biết phải trình diện vào lúc nào và ở đâu. Nhân viên trong tù sẽ cấp cho bạn bản đồ và chỉ đường đi nếu bạn cần. Họ cũng sẽ cấp cho bạn bản sao Lệnh Tạm tha.

Nếu không hiểu hết mọi điều kiện Tạm tha thì bạn có thể dễ dàng bị sai sót. Hãy hỏi nhân viên trong tù, Ủy ban R&A hoặc Nhân viên CCS nếu bạn không biết chắc về bất kỳ điều gì.

Trình diện với Dịch vụ Cải huấn Cộng đồng (CCS)

Bạn sẽ cần phải trình diện trong vòng hai ngày kể từ ngày về. Nếu không biết chắc ngày, giờ hoặc địa chỉ cho lần trình diện đầu tiên thì bạn hãy gọi hoặc đến văn phòng CCS gần bạn nhất.

Hãy nhớ đến lần hẹn đầu tiên. Hãy đến đúng giờ. Hội đồng Tạm tha có thể được báo cáo nếu bạn không đến. Điều quan trọng là có khởi đầu tốt đẹp.

Nhân viên CCS sẽ giải thích chi tiết Lệnh này. Nếu không hiểu bất cứ điều gì thì bạn cần nhờ Nhân viên CCS giải thích.

Cố giữ quan hệ hòa hảo với Nhân viên CCS của bạn. Họ ở đó không phải là để kết bạn mà cũng không phải là để gây khó dễ cho đời sống của bạn.

Việc của Nhân viên CCS là giúp bạn đáp ứng được mọi điều kiện Tạm tha của bạn.

Hãy tôn trọng và luôn đến dự mọi cuộc hẹn. Điều này giúp tạo nên lòng tin. Nếu có chuyện xảy ra nên bạn không thể đến được thì bạn hãy báo cho Nhân viên CCS ngay khi có thể. Bỏ lỡ một cuộc hẹn có thể bị ghi nhận là một vi phạm trừ khi bạn có giấy chứng nhận của bác sĩ hoặc các giấy tờ khác để chứng minh cho lý do của mình.

Đến trễ cũng có thể đưa đến lỗi vi phạm. Hãy nhớ gọi cho Nhân viên CCS của bạn để báo cho họ biết nếu bạn không đến một cuộc hẹn và xin hẹn vào thời gian khác.

Giữ cân bằng giữa việc đến các cuộc hẹn với công việc và các cam kết khác có thể là điều khó khăn. Một số Nhân viên CCS có thể hẹn gặp sau giờ làm việc. Hãy trao đổi với Nhân viên CCS nhằm tìm cách tốt nhất để quản lý giờ hẹn của bạn trước khi bạn có những cam kết khác, kể cả việc bắt đầu làm một công việc mới.

Bạn có quyền:

- Yêu cầu đổi Nhân viên CCS
- Được người cùng phái tính giám sát
- Khiếu nại nếu bạn cho rằng mình đang bị đối xử bất công

Khiếu nại

Cần thực hiện những bước sau để khiếu nại về một Nhân viên CCS hoặc văn phòng CCS:

- 1** Trao đổi với một nhân viên cấp cao tại CCS về vấn đề này
- 2** Nếu cảm thấy nhân viên cấp cao không giúp được mình thì bạn có thể viết thư gửi cho Tổng Giám đốc Khu vực
- 3** Nếu vấn đề vẫn tiếp tục tồn tại thì bạn có thể viết thư gửi lên Hội đồng Tạm tha
- 4** Nếu bạn cảm thấy Hội đồng Tạm tha không thể giải quyết vấn đề thì bạn có thể liên lạc với Thanh tra Nhà nước

Cam kết

Nhân viên CCS có thể yêu cầu bạn ký cam kết đối với một số điều kiện Tạm tha. Cam kết này sẽ nêu rõ là bạn hiểu và đồng ý với một số yêu cầu nhất định.

Nhân viên CCS cũng sẽ làm việc với bạn để phát triển một kế hoạch để giúp bạn tránh tái phạm. Để phát triển kế hoạch này, bạn và Nhân viên CCS của bạn sẽ thảo luận về những tội danh trước đây và tình hình hiện nay.

Điều kiện Tạm tha

Mọi Lệnh Tạm tha đều có các điều kiện cơ bản gồm:

- Không được tiếp tục phạm tội
- Trình diện với CCS trong vòng 2 ngày làm việc
- Chịu sự giám sát của Nhân viên CCS và đến dự các cuộc hẹn
- Không được ra khỏi tiểu bang mà không xin phép
- Thông báo những thay đổi về địa chỉ và việc làm trong vòng 48 giờ

Các Điều kiện Tạm tha khác có thể bao gồm

- Xét nghiệm tìm ma túy hoặc rượu bia
- Tham gia các chương trình điều trị
- Trình diện với Hội đồng Tạm tha sau khi bạn được thả
- Làm việc cộng đồng không lãnh lương

Có thể còn có các điều kiện khác. Hãy đảm bảo là bạn biết rõ những điều kiện này và hỏi nếu chưa rõ.

Giai đoạn Tạm tha Tập trung

Một số người được Tạm tha sẽ trải qua Giai đoạn Tạm tha Tập trung thường là trong 3 tháng đầu tiên.

- Trình diện với CCS hai lần mỗi tuần
- Hoàn thành công việc cộng đồng không lãnh lương tối đa là 8 giờ mỗi tuần – trừ khi được miễn (mời xem dưới đây)
- Tuân thủ các điều kiện khác trong lệnh Tạm tha

Sau Giai đoạn Tạm tha Tập trung, bạn có thể sẽ không phải trình diện với CCS thường xuyên đến thế.

Công việc Cộng đồng

Hầu hết mọi người đang trong giai đoạn Tạm tha Tập trung đều phải làm việc cộng đồng.

Bạn sẽ phải ký văn bản thỏa thuận trong lần đầu tiên trình diện với Nhân viên CCS. Nhân viên CCS có thể trả lời những câu hỏi về những việc bạn sẽ làm.

Bạn có thể được miễn làm việc cộng đồng nếu bạn:

- Làm việc có lãnh lương hơn 20 giờ mỗi tuần
- Học toàn thời gian
- Bất lực về thể chất

Công việc cộng đồng thường ở ngoài trời và liên quan đến lao động chân tay. Nếu bị bệnh thì bạn có thể chỉ cần làm việc nhẹ. Bạn sẽ cần cung cấp bằng chứng từ bác sĩ về bệnh trạng của bạn. Bạn cũng có thể dùng bản tóm lược y tế khi được thả do Trung tâm Y tế nhà tù cấp.

Nhân viên CCS sẽ không chấp nhận thư từ Centrelink làm bằng chứng cho một bệnh trạng.

Xét nghiệm Nước tiểu

Nếu cần xét nghiệm nước tiểu thì bạn sẽ cần được báo cho biết phải làm ở đâu và khi nào. Có thể xét nghiệm thường xuyên hoặc ngẫu nhiên. Các xét nghiệm nước tiểu cũng sẽ được giám sát – điều này có nghĩa là một y tá sẽ giám sát bạn (bạn có thể yêu cầu y tá đó là người cùng phái với mình).

Các chương trình

Nhân viên CCS sẽ thảo luận với bạn về các chương trình bạn cần tham gia. Các chương trình bạn cần làm sẽ tùy thuộc vào tội danh, các điều kiện trong lệnh của bạn và các chương trình bạn đã thực hiện khi còn trong tù.

Trình diện Hội đồng Tạm tha Người trưởng thành

Bạn có thể phải trình diện với Hội đồng Tạm tha vào một giai đoạn nào đó trong khi thụ án. Họ có thể muốn gặp bạn để:

- Giải thích những thay đổi về các điều kiện của bạn
- Kiểm soát tiến bộ của bạn
- Cảnh cáo bạn
- Hủy bỏ hoặc thay đổi lệnh Tạm tha của bạn

Thông thường bạn tới trình diện trực tiếp nhưng có thể trình diện bằng kết nối truyền hình video từ một văn phòng CCS.

Gia đình và bạn bè không được phép vào gặp Hội đồng Tạm tha. Nếu bạn có nhân viên hỗ trợ thì học có thể đi cùng bạn nhưng hãy nhớ hỏi Nhân viên CCS của bạn về việc này từ trước.

Bạn sẽ cần phải đi qua một máy dò kim loại khi đến Hội đồng Tạm tha.

Điều quan trọng là đáp lại mọi yêu cầu của Hội đồng Tạm tha. Nếu bạn không trình diện khi được gọi thì lệnh Tạm tha của bạn có thể bị hủy bỏ và bạn sẽ phải vào lại tù.

Nếu bạn vi phạm Lệnh Tạm tha của mình thì lệnh truy nã sẽ được ban ra và cảnh sát có quyền bắt giữ và đưa bạn quay lại tù.

Vi phạm lệnh Tạm tha

Nếu bạn vi phạm bất kỳ điều lệ nào trong Lệnh Tạm tha của mình thì Nhân viên CCS của bạn có thể cảnh cáo bạn hoặc báo lên Hội đồng Tạm tha. Việc gì sẽ đến tùy thuộc vào số lần bạn đã vi phạm điều kiện này và mức độ nghiêm trọng của nó.

Hội đồng Tạm tha có thể thay đổi điều kiện hoặc hủy bỏ lệnh Tạm tha của bạn. Nếu lệnh Tạm tha bị hủy bỏ thì bạn sẽ bị bắt giữ và đưa trở lại vào tù.

Hội đồng Tạm tha sẽ quyết định về việc thời gian bạn ở ngoài khi được Tạm tha có được tính là thời gian thụ án.

Nếu bạn vào lại tù thì bạn có quyền viết thư gửi cho Hội đồng Tạm tha và xin thêm một cơ hội được Tạm tha.

Trong đơn xin này, bạn nên:

- Nêu lý do vì sao bạn cho rằng lần sau bạn sẽ làm tốt hơn
- Chịu trách nhiệm cho hành vi trước đây của bạn
- Báo cho họ biết lần này bạn sẽ có những nguồn hỗ trợ nào

Đừng biện minh cho lần vi phạm trước.

Sau khi viết đơn gửi lên, bạn sẽ được Hội đồng Tạm tha trao đổi về điều đó. Họ có thể vào tù gặp bạn hoặc sắp xếp kết nối truyền hình video.

Lưu lại Bên ngoài khi được Tạm tha

Lệnh Tạm tha có thể gây khó khăn. Bạn phải nhớ tất cả giờ hẹn. Nhân viên CCS sẽ đưa giấy hẹn cho bạn nhưng sẽ không có ai điện thoại để nhắc bạn nhớ.

Dùng sổ nhật ký và ghi lại nơi bạn cần đến mỗi ngày. Điện thoại cho Nhân viên CCS của bạn để kiểm tra nếu bạn không biết rõ bất kỳ điều gì.

Nhờ Nhân viên CCS viết vào sổ nhật ký của bạn địa chỉ những nơi bạn cần đến và số điện thoại liên lạc.

Nhân viên CCS có thể sắp xếp cho bạn liên lạc với các dịch vụ khác. Nếu cảm thấy cần được giúp thêm để hoàn thành giai đoạn Tạm tha thì bạn hãy hỏi họ về các dịch vụ trợ giúp.

Lệnh Cải huấn Cộng đồng

Một số người đang vừa thụ án tù vừa phải thực hiện Lệnh Cải huấn Cộng đồng (CCO).

Trong trường hợp này, bạn sẽ được áp dụng các ngay các điều kiện trong lệnh CCO khi ra tù. Điều này khác với lệnh Tạm tha bình thường nhưng các điều kiện là tương tự. Nhân viên CCS có thể giải thích chi tiết lệnh này trong lần hẹn đầu tiên.

Thông tin Bổ sung

Hội đồng Tạm tha Người trưởng thành bang Victoria

4/444 Swanston St

Carlton VIC 3053

ĐT: (03) 9094 2111

Fax: (03) 9094 2125

Dịch vụ Thông dịch viên: 131 450

và nhờ nối máy đến Adult Parole Board
(Hội đồng Tạm tha Người trưởng thành)

Email: apb.enquiries@justice.vic.gov.au

Do VACRO xuất bản

Tháng 1 năm 2013

© Bản quyền của VACRO & Bang Victoria, Bộ Tư pháp 2013

Ấn phẩm này được đăng ký bản quyền. Không được sao chép lại bất kỳ nội dung nào bằng bất kỳ quy trình nào trừ khi phù hợp với các điều khoản trong Đạo luật Bản quyền 1968.

Tập sách này được cập nhật lần cuối vào tháng 1 năm 2013. Để biết thêm thông tin, hoặc thông báo bất kỳ thay đổi thông tin nào, hãy liên hệ:

Corrections Victoria, Bộ Tư pháp
GPO Box 123, Melbourne VIC 3001
Điện thoại: +61 3 8684 6600
Fax: +61 3 8684 6611

Cũng được đăng trên website của VACRO: www.vacro.org.au

